

Communiqué de presse de la King Albert I Memorial Foundation  
06 septembre 2022

## Alpinisme et engagement

Remise de l'Albert Mountain  
Award, Vendredi 23 septembre  
2022

**Albert Mountain Award: Le Prix sera remis à un pionnier de l'escalade, une alpiniste de l'extrême, une randonneuse au long cours et un institut qui promeut la visibilité du changement climatique. Pour la deuxième fois, la remise officielle des prix aura lieu au Musée Alpin Suisse à Berne.**

Le 23 septembre 2022, la Fondation suisse King Albert I Memorial Foundation décernera le Albert Mountain Award à trois personnes et à une institution, en reconnaissance de leurs remarquables mérites dans le monde de la montagne: ce sont Bernd Arnold, pionnier allemand de l'escalade et roi sans couronne du massif de l'Elbsandstein, Sofie Lenaerts, alpiniste belge de l'extrême, Nam Nan-Hee, randonneuse coréenne au long cours, ainsi que l'association Gesellschaft für ökologische Forschung à Munich. La remise des prix au Musée Alpin Suisse à Berne est publique. De plus, l'assistance est invitée à dialoguer avec les lauréat·e·s et bénéficiera durant tout le week-end de l'entrée gratuite à l'exposition «Let's Talk about Mountains» sur la Corée du Nord (jusqu'au 25 septembre).

### **Les lauréates et lauréats**

**Bernd Arnold**, né en 1947 à Hohnstein dans l'est de l'Allemagne, est un grimpeur, alpiniste, entraîneur et auteur exemplaire. On le considère comme le roi sans couronne du massif de l'Elbsandstein, l'eldorado de l'escalade libre. Il était également l'auteur d'innombrables premières dans le monde entier, entre autres en Corée du Nord. Ayant à son actif un nombre incalculable de voies parmi les plus difficiles et jusqu'aux plus extrêmes, il a fourni une contribution décisive au nouvel élan de l'escalade «by fair means».

L'accès aux régions montagneuses éloignées n'est pas possible, dans une perspective durable, sans l'aide de la population locale: cette constatation a incité la Belge **Sofie Lenaerts**, née en 1975, à incorporer des projets humanitaires à ses expéditions au Népal, au Pakistan et dans d'autres régions de montagne. Régulièrement, elle associe à ses voyages un soutien à des écoles, des orphelinats, des cliniques ou des initiatives sportives locales.

**Nam Nan-hee**, née en 1957 à Uljin-gun, en République de Corée, est l'une des femmes alpinistes les plus polyvalentes d'Asie et ambassadrice engagée du monde coréen de la montagne. Après de nombreux succès alpinistiques en expédition, en escalade de rocher et de glace, elle se passionne aujourd'hui pour la randonnée au long cours. Son rêve encore non réalisé est de créer un Peace-Trail qui mène du Paektusan, aujourd'hui Coréen du Nord, au Jirisan dans le sud de la Corée du Sud.

L'association munichoise **Gesellschaft für ökologische Forschung** documente la fonte des glaciers en comparant systématiquement des photographies actuelles avec des vues et cartes postales anciennes. Ainsi collationnées, elles constituent des archives glaciologiques uniques que l'on peut consulter en ligne et qui ont connu un grand succès international sous forme de livre et d'exposition. Par ses moyens de communication, cette association contribue notablement à sensibiliser le grand public et la politique aux questions du changement climatique en haute montagne.

### **La King Albert I Memorial Foundation**

La King Albert I Memorial Foundation a été créée en 1993 par l'ancien directeur du tourisme de St. Moritz, Walter Amstutz, pour honorer la mémoire du roi de Belgique Albert Ier (1875-1934) qu'il avait accompagné dans de nombreuses excursions. Le Roi est décédé le 17 février 1934 dans une chute en escalade à Marches-les-Dames près de Namur (Belgique). La Fondation enregistrée à Zürich met à l'honneur des personnes ou des institutions qui se sont acquis des mérites exceptionnels et durables par leurs prestations dans un domaine en relation avec la montagne. Le Prix Albert Mountain Award est décerné tous les deux ans.

Pour plus d'informations sur tous les lauréat·e·s du Prix à ce jour:  
[king-albert.ch](http://king-albert.ch)

---

Contact pour informations

King Albert I Memorial Foundation	Musée Alpin Suisse
Daniel Anker	Beatrice Häusler
Membre du Conseil de la Fondation	Communication
<a href="mailto:info@king-albert.ch">info@king-albert.ch</a>	031 350 04 48
	<a href="mailto:beatrice.haeusler@alpinesmuseum.ch">beatrice.haeusler@alpinesmuseum.ch</a>

# Dialogue avec le public, apéro et remise du Prix

## **Albert Mountain Award**

Vendredi 23 septembre 2022

Musée Alpin Suisse

Helvetiaplatz 4, Berne

14 h 00-18 h 30

### **14-16 h**

Dialogue avec les lauréate•s du Prix

Bernd Arnold, pionnier de l'escalade sportive (Allemagne)

Nam Nan-hee, randonneuse au long cours (République de Corée)

Sofie Lenaerts, femme alpiniste (Belgique)

Archives des glaciers de l'association Gesellschaft für ökologische Forschung (Allemagne)

Allocution de bienvenue: Beat Hächler, Directeur du Musée Alpin Suisse

Modération: Katharina Conradin, ancienne Présidente de CIPRA International, Berne

### **16-17 h**

Apéro avec des spécialités des pays dont sont originaires les Award Winners

### **17 h 30-18 h 30**

Albert Mountain Award Ceremony 2022

Allocution de bienvenue : Dominik Siegrist, Président de la Fondation

Discours de réception: Son Altesse royale la Princesse Esmeralda de Belgique

Laudatios: Daniel Anker, Lode Beckers, Wilfried Häberli, Beat Hächler

Membres du Conseil de la King Albert I Memorial Foundation

Intermède musical: Josephine et David E. Park, chant



Inscription en ligne jusqu'au 15 septembre 2022  
ou 031 350 04 42

## **Événement spécial** **avec Bernd Arnold**

Mercredi 21 septembre 2022

### **Let's Talk about Climbing en Corée du Nord**

L'exposition «Let's Talk about Mountains. Une approche filmique de la Corée du Nord», au Musée Alpin Suisse, prendra fin le dimanche 25 septembre après un dernier temps fort le mercredi soir 21 septembre 2022 de 18 h 30 à 20 h : Bernd Arnold, récipiendaire cette année de l'Albert Mountain Award, et Joachim Schindler, meilleur connaisseur de l'histoire de l'escalade dans le massif de l'Elbsandstein, racontent des voies d'escalade extrême en Corée du Nord, des valises mal emballées et un bain de minuit naturiste secret en Mer du Japon. Les deux hommes étaient en 1984 membres d'une délégation officielle de grimpeurs de la RDA. Ces deux grimpeurs est-allemands de l'extrême ont ouvert en un temps record de nombreuses voies d'escalade dans le massif des Montagnes de diamant (Kumgangsan), entre autres la «Voie de la Reconnaissance» ou la «Voie de l'Amitié».

Inscription: [booking@alpinesmuseum](mailto:booking@alpinesmuseum) ou 031 350 04 40

## Les laudations du jury

Les images en résolution  
d'impression vous trouverez:  
[alpinesmuseum.ch/media](http://alpinesmuseum.ch/media)

### Laudatio Bernd Arnold

Bernd Arnold, né en 1947 à Hohnstein en Allemagne de l'Est, s'est illustré de manière exemplaire dans l'escalade sportive et l'alpinisme. Imprimeur de métier, il a pratiqué l'escalade depuis l'âge de douze ans et, durant des décennies, marqué de son empreinte ce sport dans ses montagnes natales de l'Elbsandstein. Il est également l'auteur de premières remarquées en Union Soviétique, Pologne, Slovaquie, Roumanie, Bulgarie et Corée du Nord, et depuis la fin des années 1980 au Karakorum, au Mali, en Jordanie, au Venezuela, à Madagascar et en Patagonie.



**Le massif de l'Elbsandstein est un eldorado de l'escalade libre, peut-être son vrai royaume, et Bernd Arnold en est le roi sans couronne. Depuis 1962, il a ouvert plus de 900 voies très difficiles à extrêmes dans les aiguilles, tours et parois de la Suisse saxonne et bohémienne. Il a contribué ainsi à donner un nouvel élan à l'escalade « by fair means ».**



Photos: Kirsten Nijhof, mise à disposition

Bernd Arnold, citoyen d'honneur de sa ville de résidence Hohnstein et membre d'honneur du Club Alpin saxon, partage son savoir et son expérience de manière exemplaire jusqu'à aujourd'hui avec la jeune génération en tant que moniteur d'escalade, directeur de cours et entraîneur. Il est l'auteur de divers guides d'escalade pour le massif de l'Elbsandstein et du livre «Zwischen Schneckenhaus und Dom»; de plus, il a participé à des publications sur l'histoire des sports de montagne dans la Suisse saxonne. Peter Brunner publie chez Panico Alpinverlag une trilogie relatant la vie et l'œuvre de Bernd Arnold: «Ein Grenzgang» (2017), «Barfuß im Sand» (2020) et «Riders on the Storm» (2023).

### Laudatio Sofie Lenaerts

Née en 1975 à Louvain, Sofie Lenaerts est une Belge alpiniste d'exception, fonctionnaire de police de la circulation, modératrice de télévision et participante à des événements sportifs caritatifs. De 2009 à 2020 elle a été la première femme des pays du Benelux à vaincre les plus hauts sommets des sept continents. En 2015, elle gravit en solo le Khan Tengri (7010 m) dans le massif du Tian-Shan. Tout en découvrant la splendeur de la très haute montagne, Sofie Lenaerts a développé un respect croissant pour la culture et le mode de vie des populations de montagne.



Photos: mises à disposition

**Ayant constaté que l'accès aux régions de montagne éloignées n'est pas possible dans une perspective durable sans l'aide des populations locales, Sofie Lenaerts s'est résolue à enrichir ses expéditions de projets humanitaires au Népal, au Pakistan et dans d'autres régions montagneuses. Elle associe ainsi de manière exemplaire ses voyages vers les montagnes à des projets humanitaires tel le soutien à des écoles, des orphelinats, des cliniques ou des initiatives sportives locales.**

Les expéditions d'alpinisme et de randonnée doivent améliorer les conditions de vie des populations indigènes, et le peuvent moyennant prise de conscience, actions ciblées et comportement adapté: c'est ce que prône Sofie Lenaerts par des conférences, des articles de presse, des cours et du crowdfunding qu'elle organise souvent avec Stef Maginelle, son partenaire de vie et de cordée. C'est ainsi que Sofie Lenaerts encourage les futur•e•s hôtes des montagnes à adopter une attitude responsable dans laquelle l'objectif le plus important n'est pas le sommet ou le col, mais le chemin qui y mène et la manière d'y parvenir.

### **Laudatio Gesellschaft für ökologische Forschung in München**

L'Association pour la recherche en écologie Gesellschaft für ökologische Forschung à Munich, fondée par Wolfgang Zängl et Sylvia Hamberger, s'engage depuis 1977 pour l'analyse des aspects naturels et sociologiques de l'industrialisation et pour une gestion durable des questions environnementales qui lui sont liées. Les Archives glaciologiques qu'elle a créées documentent la fonte rapide et maintenant accélérée des glaciers des Alpes, au moyen de la superposition précise de prises de vues répétées, d'images et de cartes postales anciennes. La collection d'images ainsi générée combine la précision technique, l'opiniâtreté de la démarche et la perception émotionnelle. Elle contribue d'une manière originale à la communication officielle dans le débat sur le changement climatique.



Wolfgang Zängl (au dessus) et Sylvia Hamberger  
Photos: mises à disposition

**L'Association pour la recherche écologique Gesellschaft für ökologische Forschung à Munich documente la fonte des glaciers dans les Alpes au moyen de prises de vues superposées à des images et cartes postales anciennes. Les archives glaciologiques exceptionnelles issues de cette démarche sont consultables sur l'Internet, et ont rencontré un fort écho international sous forme de livre et d'exposition. Elles trouvent un large usage dans les écoles et dans diverses publications. Ce mode exemplaire de communication contribue de manière importante à sensibiliser le grand public et le monde politique aux questions que pose le changement climatique avec ses conséquences dans les régions de hautes montagnes.**

La perte d'une grande partie du volume glaciaire dans le monde entier est aujourd'hui déjà largement engagée. La poursuite de l'entreprise des archives glaciologiques contribuera à former une précieuse documentation mémorielle pour les générations futures, et fournira de plus une base importante à la réflexion des pouvoirs publics dans la gestion durable des paysages nouveaux qui se dessineront dans la haute montagne précédemment couverte de glaciers.

### Laudatio Nam Nan-hee

Née en 1957 à Uljin-gun en République de Corée, Nam Nan-hee est l'une des femmes alpinistes les plus polyvalentes d'Asie. Elle est aussi l'ambassadrice engagée du monde coréen de la montagne. Diplômée de la Korean Alpine School en 1981, Nam Nan-hee est allée de succès en succès avec de nombreuses premières en escalade de rocher et de cascades de glace, et en tant qu'alpiniste d'expédition. Dans le développement de sa carrière, Nam Nan-hee s'est tournée de plus en plus vers la randonnée au long cours, par exemple en Corée du Sud, au Japon, en Chine et aux Etats-Unis.



Photo: mise à disposition

**La passion et l'objectif visionnaire de Nam Nan-hee, c'est la randonnée en longs parcours traversant les frontières, pour mettre en évidence les espaces culturels solidaires que sont les montagnes. Son principal projet est centré sur le Baekdudaegan, massif montagneux qui relie toute la presqu'île coréenne. Et son vœu inexaucé encore, son rêve est d'ouvrir un Peace-Trail qui mène du Baektusan aujourd'hui nord-coréen au Jirisan dans le sud de la Corée du Sud.**

Cet engagement est unique par son opiniâtreté, associant les connaissances alpinistiques, la sensibilité culturelle et la volonté de transformer la société. Nam Nan-hee s'est fait un nom bien au-delà de la Corée du Sud en tant qu'autrice de livres, randonneuse au long cours et guide de montagne.



Photo: mise à disposition